

LA DECLARACIÓ DE JOHANNESBURG SOBRE DESENVOLUPAMENT SOSTENIBLE

Des dels nostres orígens cap al futur

1. Nosaltres, representants dels pobles del món, reunits a la Cimera Mundial sobre Desenvolupament Sostenible a Johannesburg, Sud-àfrica, del 2 al 4 de setembre de 2002, reafirmem el nostre compromís envers el desenvolupament sostenible.
2. Ens comprometem a construir una societat global humana, equitativa i humanitària, sabent que la dignitat humana és necessària per a tothom.
3. A l'inici d'aquesta Cimera, els infants d'arreu del món se'ns van adreçar amb simplicitat, però amb claredat, per dir-nos que el futur els pertany i, conseqüentment, ens van desafiar a garantir-los que, mitjançant les nostres accions, podran heretar un món lliure de la indignitat i la indecència ocasionades per la pobresa, la degradació ambiental i els models de desenvolupament insostenibles.
4. Com a part de la nostra resposta a aquests infants, els quals representen el nostre futur col·lectiu, tots nosaltres, des de qualsevol racó del món, formats per diferents experiències vitals, ens sentim units i motivats per un profund sentiment que ens porta a crear amb urgència un món nou i més esperançador.
5. Per tant, assumim la responsabilitat col·lectiva de fomentar i consolidar els pilars interdependents i mútuament reforçants del desenvolupament sostenible - desenvolupament econòmic, desenvolupament social i protecció ambiental - tant a escala local com nacional, regional i mundial.
6. Des d'aquest continent, bressol de la Humanitat, declarem, per mitjà del Pla d'aplicació i d'aquesta Declaració, la nostra responsabilitat envers cadascun de nosaltres, envers una comunitat vital més àmplia i envers els nostres fills.
7. Conscients que la humanitat està en un moment decisiu, ens hem unit entorn la decisió comuna de fer un esforç seriós per respondre positivament a la necessitat de crear un pla pràctic i manifest que doni lloc a l'eradicació de la pobresa i al desenvolupament humà.

Des d'Estocolm a Rio de Janeiro i Johannesburg

8. Trenta anys enrere, a Estocolm, vam aprovar la necessitat urgent de reaccionar davant del problema de la degradació ambiental. Ara fa deu anys, a la Conferència de les Nacions Unides sobre Medi Ambient i Desenvolupament, que va tenir lloc a Rio de Janeiro, vam coincidir en afirmar que la protecció del medi ambient i el desenvolupament socioeconòmic són fonamentals per al desenvolupament sostenible, d'acord amb els Principis de Rio. Per tal d'assolir aquest desenvolupament vam adoptar el programa mundial Agenda 21 i la Declaració de Rio, envers els quals reafirmem el nostre compromís. La Cimera de Rio va representar una fita significativa que va establir una nova agenda per al desenvolupament sostenible.

9. Entre les cimeres de Rio i Johannesburg, les nacions del món es van reunir en diverses conferències majors sota la direcció de les Nacions Unides, com ara la Conferència de Monterrey sobre Finançament per al Desenvolupament o la Conferència Ministerial de Doha. Aquestes conferències van definir per al món una visió global per al futur de la humanitat.
10. A la Cimera de Johannesburg vam avançar molt a l'hora d'aplegar un gresol enriquidor de pobles i punts de vista en una recerca constructiva d'un camí comú, cap a un món que respecta i posa en pràctica la visió del desenvolupament sostenible. La cimera de Johannesburg també va confirmar que s'han fet avenços significatius envers l'assoliment d'un consens i una associació global entre tots els habitants del nostre planeta.

Els reptes que afrontem

11. Reconeixem que l'eradicació de la pobresa, la modificació dels models de consum i de producció, i la protecció i la gestió de la base de recursos naturals per al desenvolupament econòmic i social constitueixen uns objectius comuns i uns requisits essencials per al desenvolupament sostenible.
12. La profunda línia que divideix la societat humana entre rics i pobres, i el buit sempre creixent entre el món desenvolupat i el món en vies de desenvolupament representa una amenaça important per a la prosperitat, seguretat i estabilitat mundials.
13. El medi ambient del món continua patint. Continua la pèrdua de la biodiversitat, la fauna marina segueix esgotant-se, la desertificació reclama cada cop més terres fèrtils, els efectes adversos del canvi climàtic ja són evidents, els desastres naturals són més freqüents i devastadors, els països en vies de desenvolupament esdevenen més vulnerables, i la contaminació de l'aire, de l'aigua i del mar segueix privant milions de persones d'una vida decent.
14. La globalització ha afegit una nova dimensió a tots aquests reptes. La ràpida integració dels mercats, la mobilitat del capital i els significatius augments en els fluxos d'inversió arreu del món han suposat nous desafiaments i oportunitats per a la cerca del desenvolupament sostenible. Però els beneficis i costos de la globalització estan distribuïts desigualment, per la qual cosa els països en vies de desenvolupament han de fer front a dificultats especials per tal de satisfer aquest repte.
15. Ens exposem a la consolidació d'aquestes disparitats globals i, llevat que actuem d'una manera que canviï radicalment les seves vides, els pobres del món poden perdre la confiança en els seus representants i en els sistemes democràtics envers els quals mantenim un compromís, ja que poden pensar que els seus representants no són més que campanes que sonen o címbals que dringuen.

El nostre compromís envers el desenvolupament sostenible

16. Estem disposats a garantir que la nostra enriquidora diversitat, que constitueix la nostra força col·lectiva, sigui utilitzada a favor d'una associació constructiva per al canvi i per a l'assoliment de l'objectiu comú del desenvolupament sostenible.
17. En reconèixer la importància de construir la solidaritat humana, esperonem la promoció del diàleg i la cooperació entre les civilitzacions i els pobles del món, sense prendre en consideració la seva raça, desavantatges, religió, idioma, cultura i tradició.
18. Aplaudim l'atenció de la Cimera de Johannesburg en la indivisibilitat de la dignitat humana i tenim el ferm propòsit, a través de decisions sobre els objectius, de programes i associacions, d'incrementar amb celeritat l'accés a requisits bàsics com ara una aigua neta, el sanejament, una protecció adequada, l'energia, la sanitat, la garantia d'aliments i la protecció de la biodiversitat. Alhora, treballarem plegats per ajudar-nos mútuament a tenir accés als recursos financers, a beneficiar-nos de l'obertura dels mercats, a assegurar la construcció de capacitats, a utilitzar una tecnologia moderna que faci possible el desenvolupament, i a assegurar-nos que hi ha transferència tecnològica, desenvolupament dels recursos humans, educació i formació per tal de desterrar el subdesenvolupament per sempre més.
19. Reafirmem la nostra promesa de centrar-nos especialment, i atorgar una atenció prioritària, a lluitar contra aquelles situacions a nivell mundial que plantegen greus amenaces al desenvolupament sostenible de la nostra gent. Entre aquestes situacions estan: la fam crònica, la malnutrició, l'ocupació estrangera, els conflictes armats, els problemes amb drogues il·lícites, el crim organitzat, la corrupció, els desastres naturals, el tràfic il·lícit d'armes, el tràfic de persones, el terrorisme, la intolerància i la incitació a l'odi racial, ètnic, religiós i d'altres tipus, la xenofòbia i les malalties de caire endèmic, transmissible i crònic, en particular el VIH/SIDA, la malària i la tuberculosi.
20. Ens comprometem a garantir que l'apoderament i l'emancipació de la dona i la igualtat de sexes s'integren en totes les activitats compreses en l'Agenda 21, els Objectius de Desenvolupament del Mil·lenni i el Pla d'aplicació de Johannesburg.
21. Reconeixem el fet que la societat global té els mitjans i està dotada dels recursos per poder dirigir els reptes de l'eradicació de la pobresa i del desenvolupament sostenible amb els quals s'enfronta tota la humanitat. Plegats prendrem mesures addicionals per garantir que aquests recursos disponibles s'utilitzen per al benefici de la humanitat.
22. En aquest sentit, per tal de contribuir a la consecució dels nostres objectius i fites de desenvolupament, instem els països desenvolupats que encara no ho hagin fet que facin esforços concrets envers els nivells internacionalment acordats d'ajut oficial al desenvolupament.
23. Acollim i donem el nostre suport a la creació d'agrupacions i aliances regionals més fortes, com és el cas de la Nova Associació per al Desenvolupament d'Àfrica¹, que promouen la cooperació regional, milloren la cooperació internacional i fomenten el desenvolupament sostenible.

¹NT: En anglès, *New Partnership for Africa's Development*, NEPAD

24. Continuarem parant especial esment a les necessitats de desenvolupament dels Estats illencs petits en vies de desenvolupament i dels països menys desenvolupats.
25. Reafirmem el paper vital dels pobles indígenes en el desenvolupament sostenible.
26. Reconeixem que el desenvolupament sostenible requereix una perspectiva a llarg termini i una àmplia participació en la formulació de polítiques, en la presa de decisions i en la seva aplicació a tots els nivells. En qualitat de membres socials, seguirem treballant per unes associacions estables amb tots els principals grups, respectant els papers independents i importants de cadascun d'ells.
27. Estem d'acord que en la recerca de les seves activitats legítimes, el sector privat, tant les grans com les petites empreses, té el deure de contribuir a l'evolució d'unes comunitats i societats equitatives i sostenibles.
28. També estem d'acord en contribuir a l'augment de la renda mitjançant la generació d'oportunitats laborals, tenint en compte la Declaració dels Principis i Drets Fonamentals al Lloc de Treball de l'Organització Internacional del Treball (OIT).
29. Convenim que és necessari que les empreses del sector privat forcin la responsabilitat corporativa, la qual cosa hauria de dur-se a terme dins un entorn regulador transparent i estable.
30. Ens comprometem a consolidar i millorar la governança a tots els nivells, per a l'eficaç execució de l'Agenda 21, els Objectius de Desenvolupament del Mil·lenni i el Pla d'aplicació de Johannesburg

El multilateralisme és el futur

31. Per tal de poder assolir els nostres objectius de desenvolupament sostenible, ens calen unes institucions internacionals i multilaterals més eficaces, democràtiques i responsables.
32. Reafirmem el nostre compromís envers els principis i objectius de la Carta de les Nacions Unides i el dret internacional, així com envers el reforçament del multilateralisme. Donem suport al lideratge de les Nacions Unides, com l'organització més universal i representativa del món, la qual es troba en una situació òptima per promoure el desenvolupament sostenible.
33. A més, ens comprometem a fer un seguiment dels progressos d'una manera regular envers l'assoliment dels nostres objectius i fites per al desenvolupament sostenible.

Fent-ho realitat!

34. Estem d'acord que aquest ha de ser un procés inclusiu, que involucri tots els principals grups i governs que han participat en la històrica Cimera de Johannesburg.

35. Ens comprometem a actuar conjuntament, units per una determinació comuna de salvar el nostre planeta, fomentar el desenvolupament humà i assolir una prosperitat i una pau universals.
36. Ens comprometem amb el Pla d'aplicació de Johannesburg i a agilitar l'assoliment dels objectius temporals, socioeconòmics i ambientals que hi conté.
37. Des del continent africà, bressol de la Humanitat, prometem solemnement als ciutadans del món, i a les generacions que de ben segur heretaran la Terra, que estem disposats a garantir que la nostra esperança col·lectiva envers el desenvolupament sostenible es materialitzarà.

Expressem la nostra més sincera gratitud a la gent i el Govern de Sud-àfrica per la seva generosa hospitalitat i els excel·lents preparatius per a la Cimera Mundial sobre el Desenvolupament Sostenible.